

Dr. Dworschak und Mr. Švárc

Ergebnisse einer attitudinalen Fragebogenerhebung zu tschechischen Familiennamen in Wien

ANHANG

Agnes Kim*

Wiener Linguistische Gazette (WLG)
Institut für Sprachwissenschaft
Universität Wien
Ausgabe 86 (2020): I–XII

Abstract

Based on two online questionnaire surveys with experimental design conducted in late 2019, this paper examines cognitive and conative aspects of attitudes towards Czech surnames in Vienna. The results indicate that Czech graphematics and – to a lesser degree – etymology have an impact on perceived foreignness and affect the informants' behaviour towards bearers of names with either Czech graphematics or Czech etymology significantly. The results are comparably stable over various experimental variations.

Schlagwörter: surnames, etymology, graphematics, language attitudes, Vienna, Czech, German

* Agnes Kim, Institut für Slawistik, Universität Wien, Spitalgasse 2, Hof 3, 1090 Wien, agnes.kim@univie.ac.at.

1 Anhang

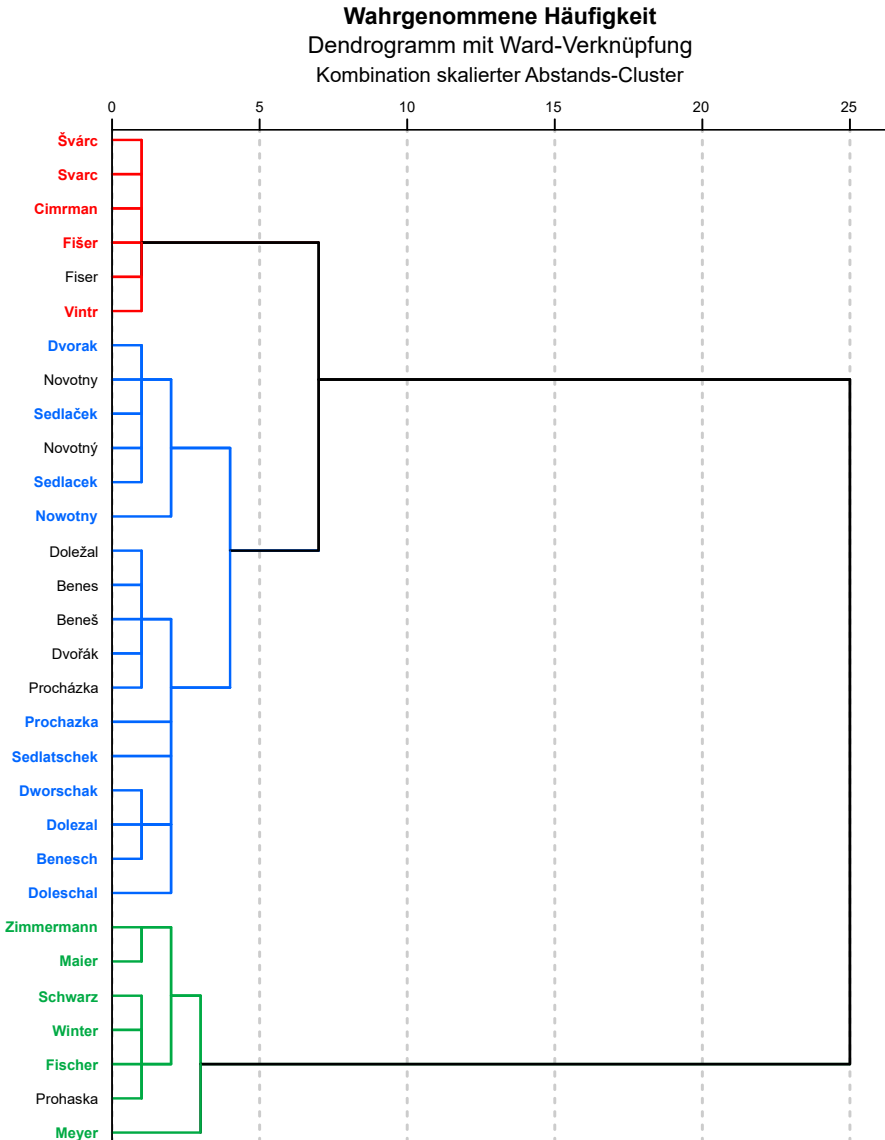


Abbildung 1: Cluster nach wahrgenommener Häufigkeit

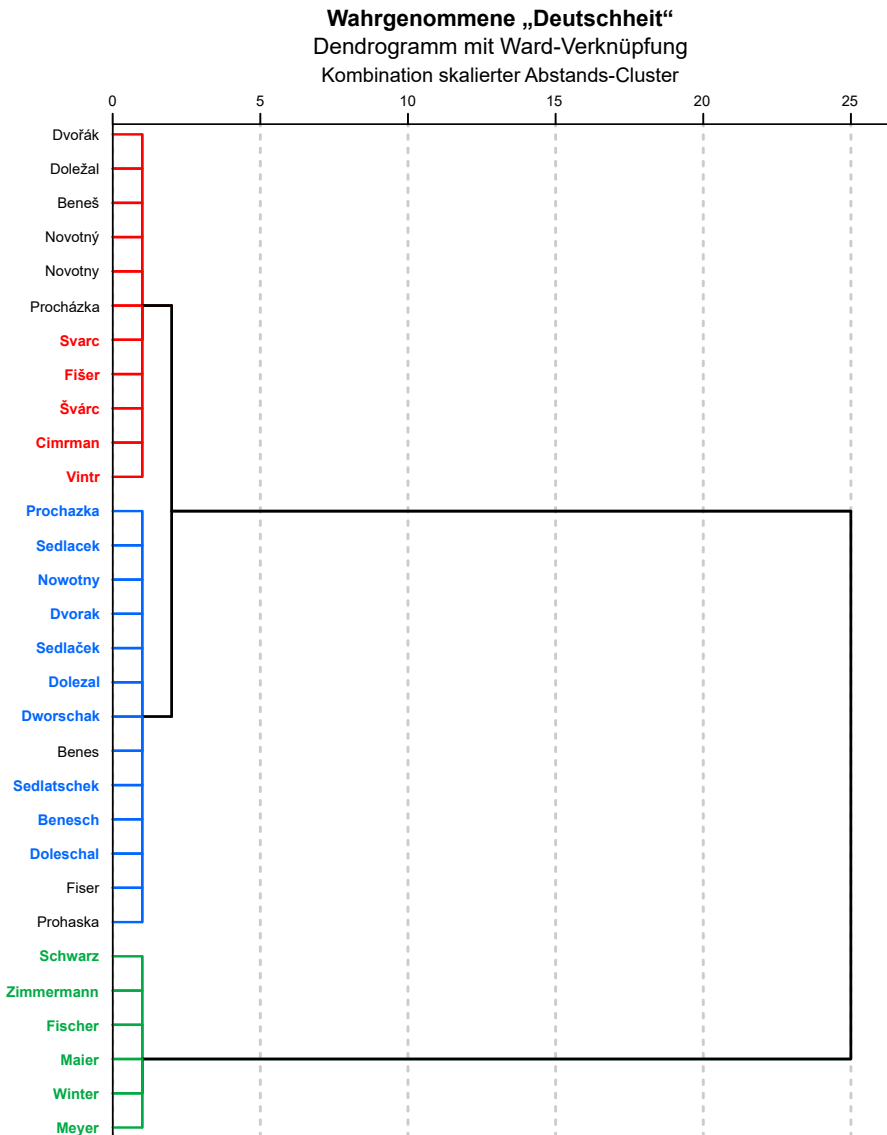


Abbildung 2: Cluster nach wahrgenommener »Deutschheit«

Reihungsaufgabe	med. Fach	Dringlichkeit	Cluster	Familiennamen	Fragebögen A/C	Fragebögen B/D
R1	Z	1	1	Fischer	M	T*
			2	Benesch	T	M
			3	Švárc	M*	T
R2	Z	2	1	Schwarz	T	M*
			2	Dworschak	T*	M
			3	Cimrman	M	T
R3	A	1	1	Meier	M	T*
			2	Doleschal	M*	T
			3	Fišer	T	M
R4	A	2	1	Zimmermann	T*	M
			2	Sedlacek	M	T
			3	Vintr	T	M*

Legende:

R1–4: Reihungsaufgabe 1–4

Z: Zahnmedizin/Zahnarzt

A: Augenheilkunde/Augenarzt

M: moderner Schildtyp wie in Abbildung ??

T: traditioneller Schildtyp wie in Abbildung ??

M*: modernes Schild mit Minimalvariation

T*: traditionelles Schild mit Minimalvariation

Tabelle 1: Aufbau der Reihungsaufgaben in den verschiedenen Fragebögen

		Pretest <i>n = 51</i>	Hauptstudie <i>n = 162</i>
GESCHLECHT	<i>weiblich</i>	33	91
	<i>männlich</i>	18	66
	<i>anderes</i>		5
ALTER	<i>25 und jünger</i>	16	72
	<i>26–40</i>	23	65
	<i>41–55</i>	3	17
	<i>56 und älter</i>	9	8
FORMALER BILDUNGSGRAD	<i>(noch) kein Abschluss</i>		3
	<i>Pflichtschulabschluss</i>	3	4
	<i>Lehrabschluss</i>	1	7
	<i>BMS</i>	7	2
	<i>Matura</i>	12	79
	<i>Hochschulabschluss</i>	28	67
BERUFLICHE TÄTIGKEIT	<i>SchülerIn</i>	1	4
	<i>in Ausbildung</i>		2
	<i>StudentIn</i>	14	67
	<i>ArbeiterIn</i>		9
	<i>AngestellteR</i>	25	62
	<i>selbstständig</i>	3	10
	<i>arbeitslos</i>	1	4
	<i>PensionistIn</i>	3	4

Tabelle 2: Soziodemographische Merkmale der GPs im Pretest und der Hauptstudie in absoluten Zahlen 1

		Pretest <i>n</i> = 51	Hauptstudie <i>n</i> = 162
WIENBEZUG	<i>aktuell</i>	33	151
	<i>vergangen</i>	7	11
	<i>keiner</i>	11	
WOHNORT	<i>Wien</i>	32	124
	<i>NÖ u. Bgld.</i>	14	32
	<i>restl. Österreich</i>	4	5
	<i>außerhalb Österreichs</i>	1	1
HERKUNFTS- ORT	<i>Wien</i>	15	69
	<i>NÖ u. Bgld.</i>	20	53
	<i>restl. Österreich</i>	13	34
	<i>außerhalb Österreichs</i>	3	6
ERST- SPRACHEN	<i>nur Deutsch L1</i>	43	149
	<i>zusätzliche L1</i>	8	13
ZWEIT- SPRACHEN	<i>keine L2</i>	43	130
	<i>1 L2</i>	8	25
	<i>>2 L2</i>		7
FREMD- SPRACHEN	<i>keine FS</i>	5	4
	<i>1 FS</i>	15	49
	<i>>2 FS</i>	31	109
SLAWISCHE SPRACH- KENNTNISSE	<i>nein</i>	47	141
	<i>ja</i>	4	17
	<i>Tschechisch</i>		4

Tabelle 3: Soziodemographische Merkmale der GPs im Pretest und der Hauptstudie in absoluten Zahlen 2

	<i>Etymologie</i>		<i>Graphematik</i>		
	č.	dt.	č.	c.	dt.
WAHRGENOMMENE HÄUFIGKEIT					
<i>n</i>	918	561	408	510	561
<i>MW</i>	3,07	3,44	1,423	1,642	2,132
<i>SA</i>	1,748	2,454	0,7	0,073	0,09
<i>SF</i>	0,058	0,104	408	510	561
<i>Median</i>	3	3	2	2	5
WAHRGENOMMENE »DEUTSCHHEIT«					
<i>n</i>	918	561	408	510	561
<i>MW</i>	2,39	3,99	1,79	2,15	4,65
<i>SA</i>	1,47	2,61	1,066	1,301	2,264
<i>SF</i>	0,049	0,11	0,053	0,058	0,096
<i>Median</i>	2	4	1	2	5

Tabelle 4: Deskriptive Statistik der Zustimmung zur wahrgenommenen Fremdheit für alle Familiennamen

<i>Graphematik</i>	č.	c.	dt.
TSCHECHISCHE ETYMOLOGIE – WAHRGENOMMENE HÄUFIGKEIT			
<i>n</i>	306	306	306
<i>MW</i>	2,58	3,19	3,42
<i>SA</i>	1,48	1,68	1,947
<i>SF</i>	0,085	0,096	0,111
<i>Median</i>	2	3	3
DEUTSCHE ETYMOLOGIE – WAHRGENOMMENE HÄUFIGKEIT			
<i>n</i>	102	204	255
<i>MW</i>	1,46	1,54	5,75
<i>SA</i>	0,767	0,938	1,585
<i>SF</i>	0,076	0,066	0,099
<i>Median</i>	1	1	6
TSCHECHISCHE ETYMOLOGIE – WAHRGENOMMENE »DEUTSCHHEIT«			
<i>n</i>	306	306	306
<i>MW</i>	1,87	2,32	2,99
<i>SA</i>	1,101	1,358	1,674
<i>SF</i>	0,063	0,078	0,096
<i>Median</i>	1	2	3
DEUTSCHE ETYMOLOGIE – WAHRGENOMMENE »DEUTSCHHEIT«			
<i>n</i>	102	204	255
<i>MW</i>	1,58	1,89	6,65
<i>SA</i>	0,927	1,167	0,784
<i>SF</i>	0,092	0,082	0,049
<i>Median</i>	1	1	7

Tabelle 5: Deskriptive Statistik der Zustimmung zur wahrgenommenen Fremdheit nach Etymologie der Familiennamen getrennt

	Cluster 1	Cluster 2	Cluster 3
FRAGEBOGEN A			
<i>n^a</i>	43 (172)		
<i>MW</i>	1,7	1,84	2,45
<i>SA</i>	0,802	0,737	0,712
<i>SF</i>	0,061	0,056	0,054
<i>Median</i>	1	2	3
FRAGEBOGEN B			
<i>n^a</i>	46 (184)		
<i>MW</i>	1,68	1,89	2,42
<i>SA</i>	0,795	0,746	0,728
<i>SF</i>	0,059	0,055	0,054
<i>Median</i>	1	2	3
FRAGEBOGEN C			
<i>n^a</i>	37 (148)		
<i>MW</i>	1,56	1,94	2,5
<i>SA</i>	0,731	0,692	0,742
<i>SF</i>	0,06	0,057	0,061
<i>Median</i>	1	2	3
FRAGEBOGEN D			
<i>n^a</i>	36 (144)		
<i>MW</i>	1,84	1,78	2,38
<i>SA</i>	0,772	0,77	0,775
<i>SF</i>	0,064	0,064	0,065
<i>Median</i>	2	2	3

^a Außerhalb der Klammern wird die Anzahl der Gewährspersonen, in Klammern die Anzahl der ausgewerteten Reihungen angegeben.

Tabelle 6: Deskriptive Statistik der Reihung nach Clustern für einzelne Fragebögen

	Cluster 1	Cluster 2	Cluster 3
A:B	$U = 15632,000$ $p = 0,828$	$U = 15277,000$ $p = 0,544$	$U = 15512,000$ $p = 0,717$
A:C	$U = 11579,000$ $p = 0,122$	$U = 11765,000$ $p = 0,206$	$U = 12092,000$ $p = 0,374$
A:D	$U = 11106,000$ $p = 0,089$	$U = 11731,000$ $p = 0,386$	$U = 11907,000$ $p = 0,506$
B:C	$U = 12554,00$ $p = 0,174$	$U = 13085,00$ $p = 0,509$	$U = 12684,00$ $p = 0,219$
B:D	$U = 11708,000$ $p = 0,051$	$U = 12116,00$ $p = 0,155$	$U = 12991,00$ $p = 0,735$
C:D	$U = 8509,000$ $p = 0,001^{***}$ $d = 0,354$ [kl]	$U = 9297,000$ $p = 0,042^*$ $d = 0,222$ [kl]	$U = 9755,000$ $p = 0,152$

Tabelle 7: Vergleich der Fragebögen (A–D) bezüglich der Reihungsergebnisse

	Cluster 1	Cluster 2	Cluster 3
REIHUNGSAUFGABE 1			
<i>n</i>	162		
<i>MW</i>	1,7	1,75	2,56
<i>SA</i>	0,732	0,734	0,687
<i>SF</i>	0,057	0,058	0,054
<i>Median</i>	2	2	3
REIHUNGSAUFGABE 2			
<i>n</i>	162		
<i>MW</i>	1,57	2,02	2,51
<i>SA</i>	0,763	0,682	0,777
<i>SF</i>	0,06	0,054	0,061
<i>Median</i>	1	2	3
REIHUNGSAUFGABE 3			
<i>n</i>	162		
<i>MW</i>	1,88	1,75	2,37
<i>SA</i>	0,799	0,725	0,795
<i>SF</i>	0,063	0,057	0,062
<i>Median</i>	2	2	3
REIHUNGSAUFGABE 4			
<i>n</i>	162		
<i>MW</i>	1,64	1,94	2,42
<i>SA</i>	0,802	0,774	0,675
<i>SF</i>	0,063	0,061	0,053
<i>Median</i>	1	2	3

Tabelle 8: Deskriptive Statistik der Reihung nach Clustern für einzelne Reihungsaufgaben

	Cluster 1	Cluster 2	Cluster 3
1:2	$U = 11669,500$ $p = 0,057$	$U = 10399,500$ $p = 0,000^{***}$ $d = 0,365$ [kl]	$U = 11961,000$ $p = 0,108$
1:3	$U = 11498,500$ $p = 0,039^*$ $d = 0,215$ [kl]	$U = 13101,500$ $p = 0,979$	$U = 11592,000$ $p = 0,036^*$ $d = 0,203$ [kl]
1:4	$U = 12270,500$ $p = 0,267$	$U = 11306,000$ $p = 0,021^*$ $d = 0,241$ [kl]	$U = 11493,000$ $p = 0,027^*$ $d = 0,216$ [kl]
2:3	$U = 10239,500$ $p = 0,000^{***}$ $d = 0,387$ [kl]	$U = 10398,000$ $p = 0,000^{***}$ $d = 0,365$ [kl]	$U = 12757,000$ $p = 0,625$
2:4	$U = 12589,500$ $p = 0,475$	$U = 12391,500$ $p = 0,350$	$U = 12786,000$ $p = 0,656$
3:4	$U = 10837,000$ $p = 0,003^{**}$ $d = 0,305$ [kl]	$U = 11310,500$ $p = 0,021^*$ $d = 0,240$ [kl]	$U = 13052,000$ $p = 0,926$

Tabelle 9: Vergleich der Reihungsaufgaben (1–4) bezüglich der Reihungsergebnisse